South Wales: Entry Level

Unit 14: Discussing ill health / Scene 1: Man flu?

The girls take over the boys' weekend

SIÂN: Dyma ti.
Here you are.

ED: Dw i ddim eisiau cinio.
I don't want lunch.

SIÂN: Ond mae'r bws yn mynd mewn munud.
But the bus is leaving in a minute.

ED: Dw i ddim yn mynd ar y bws. Dw i ddim yn mynd ar y fferi. Dw i ddim yn mynd i Iwerddon.
I'm not going on the bus. I'm not going on the ferry. I'm not going to Ireland.

SIÂN: Ddim yn mynd i Iwerddon?
Not going to Ireland?

ED: Dw i'n dost. Mae ffliw arna i.
I'm ill. I've got the flu.

SIÂN: Y ffliw?
The flu?

ED: Ie. Y ffliw. Mae ffliw arna i.
Yes. The flu. I've got the flu.

SIÂN: Ffliw, wir! Mae annwyd arnat ti. Tipyn bach o annwyd. Dim ffliw!
The flu, indeed! You've got a cold. A little bit of a cold. Not the flu!

ED: Mae ffliw arna i. Dw i'n dost iawn, a dw i ddim yn mynd i Iwerddon.
I've got the flu. I'm very ill, and I'm not going to Ireland.

SIÂN: Shwmai. Newyddion drwg, mae'n flin gyda fi.
Hi. Bad news, I'm afraid.

MARIAN: Newyddion drwg?
Bad news?

SIÂN: Ie. Dyw Ed ddim yn mynd i Iwerddon.
Yes. Ed’s not going to Ireland.

MARIAN: Ddim yn mynd i Iwerddon?
Not going to Ireland?

SIÂN: Nac ydy. Mae ffliw arno fe.
No, he’s not. He’s got the flu.

ED: Oes. Mae ffliw arna i.
Yes. I’ve got the flu.

MARIAN: Mae newyddion drwg gyda fi hefyd. Dyw Geraint ddim yn mynd i Iwerddon chwaith. Mae’r ddannodd arno fe.
I’ve got some bad news as well. Geraint’s not going to Ireland either. He’s got a toothache.

SIÂN: Y ddannodd? O diar.
Toothache? Oh dear.

MARIAN: Wel. Mae ffliw ar Ed ac mae’r ddannodd ar Geraint. A sut wyt ti, Siân?
Well. Ed’s got the flu and Geraint’s got a toothache. And how are you, Siân?

SIÂN: Dw i’n iawn, diolch. Does dim byd yn bod arna i. A sut wyt ti, Marian?
I’m fine, thanks. There’s nothing wrong with me. And how are you, Marian?

MARIAN: Grêt, diolch. Does dim byd yn bod arna i chwaith.
Great, thanks. There’s nothing wrong with me either.

SIÂN: Reit, dw i’n mynd i bacio.
Right. I’m going to pack.

MARIAN: A fi.
And me.

ED: Pacio? Pam? Ble dych chi’n mynd?
Pack? Why? Where are you going?

SIÂN: I Iwerddon, wrth gwrs. Dyn ni’n mynd i weld y rygbi!
To Ireland, of course. We’re going to see the rugby!

© Copyright 2008